Areatza

lantzen

Febrero 2011ko Otsaila • n.° 24. zk.

Gazte arima

Elkarrizketa
Carmen Etxezarraga

Proiektua
Iturrimorroko Parkea

Areatza

Zerbitzuak — Servicios

Telefonoak

Areatzako Udala	94 673 90 10
Parketxea	94 673 92 79
Gorbeialde Elkartea	94 631 55 25
Arratiako Udalen Mankomunitatea	94 631 17 17
KZgunea	94 673 97 45
S.O.S Deiak	112
Osakidetza	94 410 00 00
Consultorio Areatza (cita médica)	94 600 74 63
Galdakaoko Ospitalea	94 400 70 00
Botika	94 673 93 22
Autobusak	
▪ Bizkaibus	902 22 22 65
▪ La Unión	94 427 11 11
CEPSA	
▪ Larrialdiak (24 orduak)	902 10 02 24
▪ Bezeroarentzako arreta (24 orduak)	902 41 64 16
Bilbao Bizkaia Ur Partzuergoa	94 487 31 87
Iberdrola	94 415 14 11
Teléfonica	1004
Euskaltel	94 401 10 00

Guardiako botikak

Otsailak 21-27

BADIOLA URIARTE, MIREN NEKANE
Herriko Plaza 7, ARTEA. Tfnoa.: 94 631 73 11 – 629 463 048

Otsailak 28 - Martxoak 6

GOIKOETXEA BASTERRETXEA, Mª PILAR
Ugarana 33, DIMA. Tfnoa.: 94 673 70 54 - 635 716 087

Martxoak 7-13

CORTAZAR ALDAPE, Mª INMACULADA
Lehendakari Agirre 27, IGORRE. Tfnoa.: 94 673 61 09

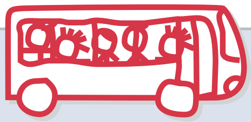
Martxoak 14-20

VARGAS CORTA, FCO. JAVIER
Barrio Arraibi 11, LEMOA. Tfnoa.: 94 631 30 18 - 696 782 189

Martxoak 21-27

GOIKOETXEA BASTERRETXEA, Mª PILAR
Ugarana 33, DIMA. Tfnoa.: 94 673 70 54 - 635 716 087

Autobus ordutegiak • Horarios de autobús



Bizkaibus

Zeanuri-Lemoa-Galdakaoko ospitalea-Bilbo

Lanegunetan/Laborables:	
(lehenengoa/inicio)	05,00etan
(ordu erdiro/cada media hora)	05,15etik 06,45era
(orduro/cada hora)	06,45etik 21,45era
Zapatuetan/Sábados:	
(lehenengoa/inicio)	05,00etan
(orduro/cada hora)	05,45etik 21,45era
Jaiegunetan/Festivos	
(orduro/cada hora)	07,45etik 21,45era

Bilbo-Galdakaoko ospitalea- Zeanuri

Egunero/Diario (orduro/cada hora)	06,15etik 22,15era

Ubide-Otxandio-Lemoa-Bilbo

*(Ubidetik irteerak/Salidas desde Ubide)	
Lanegunetan eta zapatuetan/Laborables y sábados	
(bi orduro/cada dos horas)	06,45etik 20,45era
Jaiegunetan	
(bi orduro/cada dos horas)	08,45etik 20,45era
*(Otxandiotik irteerak/Salidas desde Otxandio)	
Lanegunetan eta zapatuetan/Laborables y sábados	
(orduro/cada hora)	06,55etik 20,55era
Jaiegunetan	
(bi orduro/cada dos horas)	08,55etik 20,55era

Bilbo-Lemoa-Otxandio-Ubide

Egunero/Diario	06,45etik 20,45era
*Otxandiora/a Otxandio	(orduro/cada hora)
*Ubidera/a Ubide	(bi orduro/cada dos horas)

Zeanuri-Lemoa-Bilbo (autopistatik/por autopista)

Lanegunetan/Laborables	07,00etan eta orduro 08,15etik 21,15era
Zapatu eta jaiegunetan/Sábados y festivos	(ez dabil/no circula)

Bilbo- Lemoa- Zeanuri (autopistatik/por autopista)

Lanegunetan/Laborables	(orduro/cada hora) 07,0etik 21,00era
Zapatu eta jaiegunetan/Sábados y festivos	(ez dabil/no circula)

Editoriala

Zaborrak batzeko zerbitzua

50 urtetik gora daukiezanek, seguruenik, ondo gogoratuko dabe zelan batzen zan zaborra orain dala urte asko: txarrientzako balio ez ebana hartu eta errekara botaten zan. Urte batzuk geroago, egoerea aldatu zan, baina, halanda be, deigarria izaten jarraitzen eban: etxeetako zaborra traktore bategaz batu, eta zabor guztia kontrolau bako hondakindegi baten ixten zan, Upokomakatzan.
Arratiako Mankomunitatea martxan ipini zanean, zaborrak batzeko zerbitzua be finkatu zan. Hain zuzen be, horixe izan zan martxan ipini zan lehenengo zerbitzua. Geroztik, aitatutako erakunde horrek batzen dauz zaborrak eta baliabide propioakaz gainera.
Helburua beti berbera izan da: zerbitzua hobetzea. Horregaitik, 2010. urtearen amaieran, Mankomunitateak zaborrak batzeko sistemea aldatu eban. Orain, zaborrak "alboko kargako" sistemaren bitartez batzeko erabagia hartu da. Sistema horrek abantaila asko daukaz, baina desabantaila batzuk be bai. Desabantailetako batek zuzenean eragiten deusku; izan be, erabili behar dan edukiontzi mueta eta zaborrak batzeko mekanika kontuan hartuta, kamioia ezin da sartu gure herriko alde historikora.

Behin-behineko konponbidea

Lehenengo neurri lez, edukiontzi guztiak Gortazar Jauregiaren ondoan ipini dira, baina argi itxi gura dogu hori ez dala behin betiko konponbidea izango.
Behin-behinean, Udalak aldi baterako konponbidea aplikauko dau; izan be, lehengo edukiontziak ipiniko doguz zaborrak batzeko, horretarako kamioi txikiagoren bat erabiliz. Beraz, ezin izango da kotxerik egon aparkauta Goikokale kalean.
Barriro be, argi itxi gura dogu behin-behineko neurria dala, eta, herritarron ohituren arabera, Udalak neurria aldatuko dauela, Herrigunerako zentzuzko sistema bat lortzeko helburuagaz. Izan be, Udalak oso kontuan hartzen dauz Herrigune Historikoa, garbiketea eta herritarrei eskaintzen jaken zerbitzua. Hori dala eta, behar dan guztia egingo dogu, baina, aldi berean, herritarroi inplikazinoa eskatu gura deutsuegu, kaleak garbi euki ahal izateko eta berziklapenagazko konpromisoari eusteko. Era berean, Mankomunitateari be inplikazinoa eskatzen deutsagu, edukiontziak eta edukiontzi-guneak garbi eukiteko; gainera, zaborrak batzeko orduak puntualtasunez beteteko eskatzen deutsagu.

Recogida de basuras

Quienes sobrepasan la cincuentena seguramente recordarán cómo era una escena típica de recogida de basuras hace años: se cogía lo que no valía para los cerdos y se tiraba directamente al río. Años después la escena cambió, pero no era menos llamativa: se recogía la basura domiciliaria con un tractor que depositaba la misma en un vertedero incontrolado en Upokomakatza.
La puesta en marcha de la Mancomunidad de Arratia trajo consigo la implantación del servicio de recogida de basuras. De hecho, éste fue el primer servicio que se implantó. Desde entonces, es esta entidad quien viene realizando la tarea y con medios propios además.
El objetivo siempre ha sido mejorar el servicio. Por eso, a finales del año 2010 la Mancomunidad ha cambiado su sistema de recogida. Ahora, se ha tomado la decisión de adoptar el sistema de recogida de "carga lateral". Es un sistema con numerosas ventajas pero también algunos inconvenientes. Uno de ellos nos afecta, y es que dado el tipo de contenedor a utilizar y la mecánica de la recogida, el camión no puede acceder al interior del Casco Histórico.

Solución provisional

En primera instancia se ha adoptado la medida de poner todos los contenedores junto al Palacio Gortazar pero queremos advertir de que ésta no es una solución definitiva.
Provisionalmente, el Ayuntamiento va a aplicar una solución temporal con la puesta en marcha de la recogida con los contenedores antiguos, utilizando para ello un camión más pequeño. Esto significa que no podrá haber coches aparcados en la calle Goikokale.
Recalcamos que se trata de una medida provisional que el Ayuntamiento irá modificando en función de los hábitos de los vecinos y vecinas, con el único objetivo de conseguir un sistema razonable para el interior del Casco. No en vano, el interés del Ayuntamiento pasa por valorar el Casco Histórico, la limpieza y el servicio a los vecinos y vecinas. Por eso, pondrá de su parte todo lo que sea necesario, pero también quiere pedir a la ciudadanía su implicación para mantener la limpieza de las calles y su compromiso con el reciclaje. Asimismo, solicita también su implicación a la Mancomunidad para mantener limpios los contenedores y las zonas de su ubicación, además de hacerle un llamamiento para que cumpla con puntualidad las labores de recogida.

www.areatza.net

Herritarren buzoi irekia • Buzón abierto a los ciudadanos
areatzalantzen@hotmail.com

Argitaratzailea/Edita:
Areatzako Udala
Gudarien plaza, 7• 48143 Areatza
tfnoa.: 94-673.90.10 faxa: 94-631.71.65
e-mail: areatzalantzen@hotmail.com

Erredakzioa/Redacción:
MBN Comunicación

Egilea/Realización:
MBN Comunicación

Inprimategia/Impresión:
Gráficas Arratia

Ale kopurua/Tirada:
600 ale/ejemplares

%100 birziklatutako paperagaz eginiko argitalpena
Publicación confeccionada con papel 100% reciclado

Areatza

Erreportajea / Reportaje

Impulso a la Oficina de Información Juvenil de Arratia

En la foto se ve vacía, pero la oficina continúa ofreciendo su servicio y además optimizado.

La Oficina de Información Juvenil (OIJ) de Arratia sigue operativa y afronta 2011 con el reto de concretar un nuevo enfoque a su actividad y dotar al programa de un mayor contenido social, económico y, sobre todo, práctico. Los técnicos de la Asociación de Desarrollo Rural Gorbeialde, quien gestiona la oficina, están estudiando su potencial. A falta de conocer un diagnóstico pormenorizado, se puede avanzar que el Área de Juventud de Arratia centrará sus esfuerzos en tres ejes: trabajo e inserción laboral, educación y formación.

Gorbeialde y los Ayuntamientos de Arratia coinciden en la necesidad de reestructurar la OIJ y rediseñar su funcionamiento, para establecer unas prioridades basadas en el papel proactivo y participativo de los jóvenes, especialmente importante dada la complicada situación económica actual.

La OIJ de Arratia ha sido una de las herramientas que ha permitido establecer una dinámica de trabajo y un diálogo con la juventud de Arratia. En los últimos 5 años más de 600 jóvenes han realizado consultas o han participado en las acciones organizadas por la misma. Además, con la participación de los jóvenes y la interacción entre ellos, también se ha favorecido el asociacionismo, fortaleciendo así la cohesión comarcal e impulsando a la vez el espíritu emprendedor de los jóvenes.

En 2010 disminuyeron las partidas presupuestarias para las actuaciones dirigidas a los jóvenes. La Diputación respaldó económicamente las iniciativas para mantener la estructura del programa, pero el Gobierno Vasco no subvencionó ninguna de las acciones propuestas desde los municipios de Arratia. Por eso, ante la necesidad de optimizar los gastos, Gorbeialde y los Ayuntamientos han decidido aprovechar la situación para reflexionar sobre las políticas de juventud, incluyendo el servicio ofrecido por la OIJ. La información recabada ayudará a establecer un nuevo enfoque y una nueva programación.

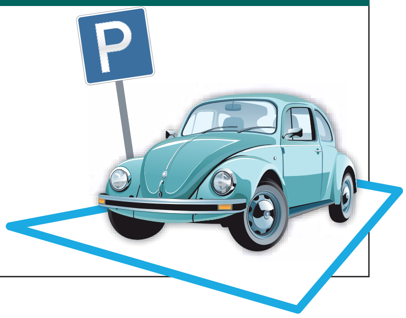
Ekarpenak emateko

Arratiako Gazte Informazio Bulegoarekin bat egiteko bertara joan daiteke arratsaldeko 16:30etatik 19:00etara, Igorreko Kultur Etxera alegia (Elexalde, 8), edota e-mail bitartez luzatu daitezke ekarpenak, zalantzak, galderak eta egitasmoak: gib-arratia@gorbeialdea.com

Areatza 1338

Alokatzeko garaje plazak, erosteko aukereaz

Alquiler de plazas de garaje con opción de compra



Informazinoa:

> Bulegoa: Askatasun kalea 10, Areatza.
Ordutegia: 09:30etatik 13:30etara.

> Telefonoa: 94 673 95 06.

> E-posta: areatza1338@bizkaia.org

Areatzako Udala — Ayuntamiento de Areatza

ENKANTE PUBLIKOA

1. Enkantearen xedea
   - Goikokaleko 4 zenbakiko 1.pisuan kokatutako udalaren pisu bat enkantean besterenganatzea.
2. Enkantearen mota: 93.000,00 euro. Gorantz hobetu ahal izango da.
3. Agiriak eta informazioa eskuratzeko.
   - Areatzako Udala (Gudarien plaza, 7).
4. Eskaintzak aurkeztea:
   a) Aurkezteko azken eguna: 2011ko martxoaren 11a.
   b) Aurkeztu behar diren agiriak: Administrazio baldintza berezien eta baldintza teknikoei buruzko Pleguetan eskatutakoak.
   c) Aurkezteko lekua: Udal Bulegoak.

SUBASTA PÚBLICA

1. Objeto de la subasta:
   - Enajenación de un piso propiedad del Ayuntamiento de Areatza, situado en la calle Goikokalea 4, 1º.
2. Tipo de la subasta: 93.000,00 euros, pudiendo ser mejorado al alza.
3. Obtención de documentación e información.
   - Ayuntamiento de Areatza (Gudarien Plaza, 7).
4. Presentación de ofertas:
   a) Plazo de presentación: 15 de marzo de 2011.
   b) Documentación a presentar: La exigida en el Pliego de Condiciones Jurídicas Administrativas Particulares y el de Condiciones Técnicas.
   c) Lugar de presentación: Oficinas Municipales.

Berriak / Noticias

Argiztapen publikoaren kontrolari esker, kutsadura eta gastuak murriztuko dira

Arratiako Mankomunitateak informazino geografikoko sistema bat (SIG) egiteko enkargua egin dau, Arratiako argigune bakotxa kontrolau ahal izateko, hau da, haranean dagozan farola guztiak kontroletako. Ekimen honen helburua eskualdeko udalerrietako argiztapen publikoko sarearen plano digitala egitea da; izan be, herritarrei arlo horretan emoten jaken zerbitzua hobetu egingo da holan. Mapa horrek haraneko argigune bakotxa seinalauko dau, eta bonbilla bakotxaren kokapen zehatza eta bonbillen egoeraren barri emongo dau denpora errealean. Modu horretan, bonbilla batek ez badau funtzionetan, segiduan jakin ahal izango da. Holan, sortzen diran arazoak modu eraginkorragoan konpondu ahal izango dira, eta, batez be, modu arinagoan.

Aurrezkia

Plano interaktibo horrek beste abantaila bat eukiko dau; hain zuzen be, farola bakotxaren ezaugarriak deskribatzeko aukera emongo dauela. Holan, udalerri bakotxak bertako farolen gaineko datu guztiak eukiko dauz eskura; esate baterako, ze urtetan ipini ziran edo zelako energia-gastua daukien. "Hori garrantzitsua da –esan dau Aitor Sorriketak, Arratiako Mankomunitateko presidenteak–, ze, holan, jakin ahal izango dogu zenbat argigune aldatu behar diran, eraginkortasun energetiko handiagoko beste batzuk ipinteko eta, apurka-apurka, sare osoa aldatzeko. Gainera, kostuak eta kutsadura be murriztuko doguz".

Sistema barri honegaz, Arratiak aurrea hartu ahal izango deutse gure herrietako argiztapen-beharrizanei.

Ahots solidarioak Santa Agedan

Arratiako Koruak 60 urte daroaz euren ahotsakaz gozamena zabaltzen. Egiten dauen agerpenik gustukoenetako bat Santa Ageda bezperan izaten da urtero, eta aurten be ez dau hutsik egin. 1951tik, zezeilaren 4an, taldeak kausa solidarioen alde dirua batzeko aprobetxetan dau, eta ondoen dakian moduan egiten dau hori: kantuan. Baina koru honek, Santa Ageda ospatzeko, ez dau bakarrik bere inguruan abesten, kasu honetan Arratian; horren ordez, Bizkaiko zati handi batetik ibilten da, haranaren barrualdetik hasi eta Bilboraino. Modu horretan, torturatuta hil zan andrazko santu siziliarra ohoratzen dau. Halanda ze, adin guztietako gizon, andra, neska eta mutikoz osotutako koru honek tradizinoa bete eban, eta, makilen erritmopean, gozamena eroan eban Dima, Lemoa, Zornotza, Bilbo eta Getxoko jentearengana. Hain zuzen be, korukoek Getxon bazkaldu eben.

Arrastian, Guggenheimen, Aldundian eta metroan kantau ostean, Gorbeialdeko herriak bisitau ebezan eta, 21:00etan, Areatzara heldu ziran; bertan, gure herriaren maitasuna jaso eben.

Aurten batutako diruari jagokonez, Arratiako Koruak oso-osorik bideratuko dau zenbateko hori Tindoufeko errefuxiatu sahararren kanpamenduetako Lanbide Hezkuntzako zentro batera. Eskertzeko moduko ekintza, duda barik.

Areatza

Berriak / Noticias

Gogoratu, hemen bertan duzu haurreskola

Maiatzean, berriz ere epea zabalik izango da Areatzako haurreskolan umeak apuntatzeko. 2009ko urrian abian ipini zenetik, zerbitzu bikaina ari da eskaintzen, begiraleen lan ederragatik eta zentruak hartzen dituen ume kopuruagatik. Beraz, ezin hobea da Areatzako haurreskolan haurrei ematen zaion arreta.

Periodos de inscripción

> **En mayo:** para comenzar en septiembre u octubre.
> **En septiembre:** para comenzar en noviembre, diciembre, enero o febrero.
> **En enero:** para comenzar en marzo, abril, mayo o junio.

En el caso de que el nº de plazas ocupadas sea igual o inferior al 60%, el plazo de inscripción estará continuamente abierto. En caso de superar al 60% se respetarán los tres plazos arriba indicados.

Ordutegia eta egutegia

Sartu	Irten
7:30etatik 9:30era	11:30etatik 11:45etara
11:30etatik 11:45era	12:45etatik 13:00etara
12:45etatik 13:00etara	15:00etatik aurrera
15:00etatik aurrera	

Bazkaria: 11:45etatik 12:45etara
Siesta: 13:00etatik 15:00etara
Askaria: 15:30etatik 16:30etara

Haurreskola bakoitzak familien beharren arabera zehaztuko du ikasturteko ordutegia, ondorengo irizpideetan oinarrituz:

- 11 orduko irekitze-ordutegia eskainiko da. Familia-beharren arabera, haurreskola 7:30etatik 18:30etara egon ahal izango da zabalik.
- Haurrak ezin izango dira egunero 8 ordu baino gehiago haurreskolan egon.
- Haurreskola batean 3 haur baino ez badira, ez du 8 ordu baino gehiago irekiko.
- Haurreskola batean 4-6 haur izanez gero, ez du 10 ordu baino gehiago irekiko.
- Haurreskolan gutxienez 2 ordu egotea gomendatzen da.
- Haurreskolan lehen aldiz sartzen den haur orok egokitze-epea bete beharko du.

Cuotas y ayudas

Se establecen cuotas mensuales a abonar por las familias de septiembre a julio:

> **5 horas o menos:**	**151 €**
> **Más de 5 horas:**	**198 €**
> **Periodo de adaptación:**	**141 €**

El Gobierno Vasco, a través del Departamento de Asuntos Sociales, dispone de un **sistema de ayudas o becas**. Infórmate en www.haurreskolak.net o a través del propio Departamento.

Azpiegiturak Bizkaia
BFA DFB

VENTA DE VIVIENDAS DE PRECIO TASADO
promovidas por Bizkailur

Más información:
Colón de Larreategi, 26-1º. (Bilbao)
Teléfono: 94 607 79 00
bizkailur@bizkaia.net

Elkarrizketa / Entrevista

CARMEN ETXEZARRAGA. Auditor Jefe del Tribunal Vasco de Cuentas Públicas

“El Casco Histórico y ser la puerta de acceso al Gorbea nos hace diferentes”

Carmen Etxezarraga areatzarrak Herri-Kontuen Euskal Epaitegian egiten du lan, Gasteizen. 20 urte inguru daramatza bertan baina sarritan dator gure herrira bisitari. Gasteizera joan gara bere jarduerari buruz eta Areatzari buruz berba egiteko.

¿Cual ha sido tu trayectoria hasta el TVCP?
Estudié Económicas y Empresariales en la Universidad Comercial de Deusto. Después trabajé durante 5 años en el mundo de la auditoría privada, en Bilbao, y en el Departamento Económico-Financiero de una multinacional americana en Zamudio, por un año y medio. En 1989 se gestó el Tribunal Vasco de Cuentas y a través de la Universidad buscaron gente con experiencia en el mundo de la auditoría. Me llamaron y empecé a trabajar aquí, en Vitoria.

Y desde entonces vives aquí...
Así es. Coincidió además que por esa época conocí a mi marido, que es vitoriano, y aunque a él le hubiera dado igual vivir en Bilbao ya que había estudiado allí, finalmente concluimos que por organización de vida nos venía mejor vivir en Vitoria y la verdad es que estamos muy contentos. Pero estoy cerca de Villaro y cada semana suelo visitar a mi madre.

¿Tú eres natural de Villaro?
Nací en Villaro, algo normal en las personas más mayores pero en mi generación no tanto. Viví allí hasta los 14 años, cuando me fui a estudiar a Bilbao. Desde entonces he vivido fuera pero siempre he vuelto: fines de semana, verano, Navidad, vacaciones... A mi marido le encanta ir al Gorbea y disfruta en ese entorno. Tenemos casa en Areatza pero cuando los críos eran pequeños íbamos más porque ahora tienen sus planes. De todos modos, estoy segura de que con el tiempo volveremos a ir a menudo.

¿Cómo ves el pueblo?
Muy bonito y bien cuidado. Me gusta el entorno de color de la zona de la plaza, las casas que se adentran hacia Errukiñe... Hay esquinas y fachadas preciosas, de foto. Desde el punto de vista de servicios, y aunque no soy consciente de lo que pueda faltar en el día a día, tengo entendido que está muy bien.

¿Destacarías algo en particular?
El pueblo tiene dos riquezas evidentes, que debemos cuidar. Por un lado el Casco Histórico, que es un referente que diferencia a Villaro del resto de los pueblos. Areatza tiene la población que tiene, pero estaría bien que hubiese alguna tienda peculiar o algún restaurante para revitalizar el Casco Histórico y aprovechar que el balneario trae gente al pueblo. En Vitoria, por ejemplo, están impulsando mucho la parte vieja. Y por otro lado está el hecho de ser la puerta de acceso al Gorbea. También es interesante potenciar la ruta al parque natural, facilitando el acceso de alguna manera. Son argumentos que realzan a Areatza, que le dan valor diferencial y le otorgan singularidad.

¿Observas alguna carencia en el pueblo?
Pensando en la gente que visita Villaro, creo que no es sencillo aparcar. Pero reconozco que hay algo de “hábito cultural” en esto, ya que antes aparcábamos donde fuera y seguramente lo lógico es que esté señalizado como ahora y no con la permisividad de hace años.

¿Qué recuerdas del Areatza de tu infancia?
Recuerdo el río, que estaba cerca de la casa de mi madre y a mi padre le gustaba mucho. Solía ir a pescar kiskallus (cuando había). También me acuerdo de cuando íbamos a los sacramentinos a jugar a pala o al “esconderite” por los jardines. Como paisaje, desde la casa de mi madre veía Urrekoatxa con Ellakuria, el entorno de Lamindano, las montañas, etc.

>>>

El río estaba cerca de la casa de mi madre y solía ir a pescar kiskallus, cuando había.

areatzako emakumeak

Asociación Uparan de la Tercera Edad de Areatza.

Las personas mayores comparten y disfrutan en nuestro pueblo

Uparan Areatzako Hirugarren Adinekoen Elkarteak elkarrekin konpartitzeko uneak bizitzeko aukera eskaintzen dizkie gure herriko adin nagusiei, bai udaletxearen azpikaldean erabiltzen duten lokalean -Udalak utzitakoa- zein urtero antolatzen dituzten irteera, bazkari eta bestelako ekintzetan. Gure herriari ekarpen polita egiten dio elkarteak.

En el anterior número de *Areatza Lantzen* entrevistábamos a Julita Barruetabeña, de 94 años. Fue una de las impulsoras de la Asociación de la Tercera Edad de Areatza. Ya no pertenece a la asociación, pero ésta sigue funcionando bajo la denominación de Uparan. "En 2006 se nombró Uparan Areatzako Hirugarren Adinekoen Elkartea, pero el origen de la asociación se remonta al periodo entre 1986 y 1989, cuando un grupo de mujeres participaba en talleres en los salones parroquiales", recuerda Marcelo Bailez, componente de la Junta Directiva de la asociación junto a Begoña Berriozabal, Maribel Gorostizagoiza, Josefina Iturrate y Txetxu López. Uparan cuenta con 154 asociados y, curiosamente, Marcelo es el único que no es de Areatza.

La asociación acoge en su seno a personas mayores de 65 años, "aunque hay gente de entre 55 y 60 que por motivos de empresa se ha jubilado antes", como explica Maribel. Desde hace 5 años, cuando se constituyó como Uparan, la asociación está "oficializada" bajo la tutela de Nagusiak, la Asociación de Jubilados y pensionistas de Bizkaia, que engloba a las distintas asociaciones de los pueblos y comarcas del herrialde. "Antes éramos un montón de personas mayores de un pueblo que se agrupó para hacer cosas, con un poco de ayuda económica del Ayuntamiento de Areatza y con la cuota anual que pagábamos cada uno. Así funcionábamos e hicimos bastantes cosas, pero de menor envergadura que ahora, que Uparan ya está reglamentada y cuenta con ayudas del Gobierno vasco y Diputación, además del apoyo del Ayuntamiento, claro".

Actividades de interés

Uparan ofrece distintas actividades, destacando 4 salidas culturales al año (en 2011 a las zonas de Pamplona, Orduña, Gernika y Azpeitia), y varias comidas "que son muy bien recibidas por los y las asociadas", indica orgullosa Begoña. Además, nuestros jubilados y jubiladas participan en reuniones trimestrales con

Erdian, Julita Barruetabeña.

"Ponemos un poquito de vida en este pueblo"

¿Qué hay que hacer para apuntarse?

Pedimos la fotocopia del DNI y una cuota anual de 10 euros de la que se revierten 3 en lotería, y con la comida que organizamos el 1 de octubre, que paga la asociación, ya se amortiza. Luego, Nagusiak entrega una tarjetita que oficializa la inscripción. Solo hay que animarse. Este es un pueblo pequeño donde se sabe todo y a veces pueden haber comentarios desafortunados, por eso hay gente que prefiere no venir y muerto el perro se acaba la rabia. Es un error. Con respeto podemos convivir todos y estar en la asociación te da mucho más de lo que en un momento puntual te puede quitar.

¿Qué ofrece la asociación?

Hacemos pequeñas cosas que a nuestra edad suponen una motivación para salir y encontrarte con la gente. Organizamos salidas culturales, comidas, participamos en la lotería de Navidad... eso nos da "vidilla".

¿Cómo son los viajes?

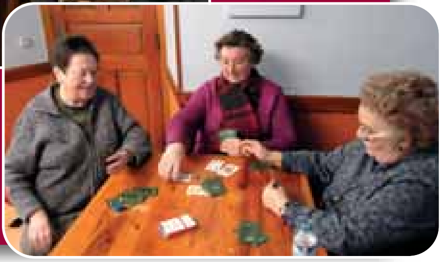
Escogemos sitios no demasiado lejanos, porque somos mayores y quien más quien menos tiene nie-

Elkartearen Zuzendaritza Batzordea osatzen duen boskotea: Begoña Berriozabal, Maribel Gorostizagoiza, Josefina Iturrate, Txetxu Lopez eta Marcelo Bailez.

otros grupos de Arratia y Amorebieta, en los que comparten experiencias. "Este año tenemos previsto reunirnos en verano en un hotel de La Rioja. Iremos más de mil personas de Amorebieta, Bedia, Dima, Lemoa, Arantzazu, Igorre, Artea, Zeanuri y Villaro", comenta Txetxu. Para Maribel, las reuniones en nuestra comarca son especiales porque "en Arratia todos somos conocidos, desde familiares, matrimonios, primos, amigos... y en Amorebieta igual: de aquí fue cantidad de gente allí a vivir hace años, y por tanto tenemos relación de convivencia y parentesco, somos casi hermanos y hermanas".

Lokala, udaletxearen azpian

Elkarteko kideak maiz ikus ditzakegu udaletxearen azpiko tabernan, hura erabiltzen baitute lokal gisa, Udalak utzita eta Pili neska jatorrak zerbitzatuta. Bildu, kartetan aritu, elkarrekin egon, antolatu beharreko ekintzak prestatu... denetarik egiten dute. Baina lokal handiagoa beharko lukete ekintza gehiago egiteko, "bizkor betetzen delako eta 30 pertsonatik gora nekez sartzen direlako", Josefinak adierazten duen bezala.



tos, mujer o marido a los que cuidar. Buscamos algo interesante para visitar y contratamos un guía. Nos gusta comer bien así que negociamos buenos menús, teniendo en cuenta el coste, claro. Nuestro último viaje fue en octubre a Viana, y visitamos una bodega después de ver el pueblo. No vamos todos, pero un autobús ya llenamos. Se trata de pasarlo bien.

Hacéis varias comidas al año...

Sí, una en el Día Internacional de las Personas Mayores (1 de octubre). El año pasado nos juntamos casi 100 personas en el Aldamin. También hicimos campeonato de brisca por la tarde. A final de año hacemos otra, en colaboración con el Ayuntamiento, donde homenajeamos a las personas mayores. Esa mañana, se hace una misa especial para los socios/as difuntos/as del año.

¿Qué más actividades preparáis?

En fiestas del pueblo, el Ayuntamiento organiza un lunch por el día de los mayores, y por la tarde nosotros montamos unos campeonatos de brisca y de rana en la plaza. En su día organizamos también buenas charlas sobre salud, bienestar, prevención de riesgos en el hogar... pero asistía muy poca gente, y es que para que funcionen hay que dedicarle mucho tiempo. De todos modos, no será por falta de ganas...

¿Cómo valoráis vuestra labor?

La asociación lleva 25 años funcionando, y no es fácil porque depende de la implicación personal de personas que trabajan gratis por el grupo. Lo que importa es la voluntad, como la del pajarito. *"Hace poco hubo un incendio enorme en un bosque de África. Un pajarito cogía una gotita de agua en un riachuelito, iba y echaba al fuego. Le vio pasar un elefante, que le dijo: "¿Tú crees que con esa gotita de agua vas a apagar el fuego?", y le contestó el pájaro: "Yo hago lo que puedo, ¿y tú?"*. Hacemos lo que podemos y ponemos un poquito de vida en este pueblo.

Car Free Areatza, egitasmo berritzailea eta jasangarritasunaren aldeko aurrera pausua

La iniciativa Berringumena, a cargo del Gobierno vasco-Ihobe, ha lanzado un concurso de ideas al que Areatza presentó la iniciativa Car Free Areatza. Ahora, hemos conocido que ha sido seleccionada como proyecto innovador. Se trata, por tanto, de un proyecto ganador, pero sobre todo de un proyecto positivo para Areatza y para nuestro entorno.

Udalak Car Free Areatza proiektua aurkeztu eban Eusko Jaurlaritza-Ihoberen Berringumena ekimenak sortutako ideia-lehiaketan, eta proiektu barritzaile lez aukeratu dabe. Aintzatespen horreri esker, argi geratu da ekimen honen ezaugarriak onak dirala; izan be, proiektuaren asmoa inguru barriak sortzea da, ibilgailuak modu arduratsuago eta arrazionalagoan erabilteko eta lehendik egozan baliabideei etekin handiagoa aterateko.

Ingurumen arloko helburuak:

- Berotegi efektuko gasen isurketak murrizten laguntea, eta baliabide naturalen agortzea eta konsumo energetikoa murriztea (baliabide fosilak, petrolioa eta abar, beti be, ingurumenari jagokonez).
- Ke gitxiago eukiko dauzen hiri garbiagoa eta baketsuagoa ahalbidetzea, motor bidezko garraioaren inbasinoaren aurrean.
- Aparkaleku lez erabilten diran espazio publikoak berreskuratzen laguntea, espazio horreek ingurumen eta gizarte arloetarako erabili ahal izateko.
- Gizarteko motorizazino-indizearen eta horreri lotutako azpiegituren hazkundeak paisaian sorrarazten dauen eragina txikitzea.

Gizarte arloko helburuak:

- Ibilgailu pribatuaren erabilera eta jabetza ulertzeko gaur egungo modua zalantzan ipintea. Autoen erabilera eraginkor eta arrazionala sustatzea.
- Sensibilizazinoa piztea joan-etorriak egiteko modurik egokiena aukeratzeko orduan, norberak egoera bakotxaren aurrean daukazan beharrizanen arabera.
- Sistemaren osagarritasunaren eta malgutasunaren bitartez (ordutegiei eta ibilbideei jagokenez), garraio kolektibo osoagoa eskaintzea eta mobikortasun iraunkorra ahalbidetzea.
- Garraio garbi eta eraginkorragoaren alde egiten daben balioak babestea, eta etorkizuneko belaunaldien ongizatea zaintzen daben balioak indartzea.
- Aparkaleku falteagaz eta trafiko-pilaketakaz lotutako arazoak murrizten laguntea.
- Ibilgailurik erosi ezin daben herritarrak gizarteratzen laguntea.

Helburu ekonomikoak:

- Auto pribadua erabilten daben familiei aukerea emotea berau erabili eta mantenduteagaitik sortzen dan urteko gastua murrizteko.
- Ibilgailu pribadua erosteko bideratzen dan inbersinoa konpartidutea.
- Ibilgailua konpartidu gura daben jabe indibidualen gastuen aurrezkia (car pooling).
- Gaur egun merkaturatzen diran produktuek betetan ez dabezan merkatu-esparru barriak zabaltzea eta lanpostu barriak sortzea.
- Ibilgailu ekologikoak sartzea flotetan. Horrek aukerea emongo leuke ibilgailu horreek zirkulazinoan ipinteko eta herritarrei erakusteko, merkatuan daukien presentzia indartuz.
- Azpiegitura eta aparkalekuetan egiten dan gastua murriztea.

El Ayuntamiento proyecta la creación de un parque etnográfico en Iturrimorro

Areatzako Udalak herrian bertan, Iturrimorron hain zuzen, parke bat eratzeko asmoa du baina ez nolanahiko parkea: etnografikoa, ingurunearena eta didaktikoa. Zalantza barik, berdegune eder hau gauzatu orduko, Areatzak aisialdirako eskaintzen duen tokirik erakargarrienetarikoa bilakatuko litzateke.

Iturrimorro puede convertirse a corto-medio plazo en una de las zonas más atractivas de nuestro pueblo gracias al proyecto de creación de un parque didáctico-ambiental-etnográfico que prevé desarrollar el Ayuntamiento, completando así la trama de espacios verdes municipales.

El proyecto diseñado para este área consta de dos fases, que comprenden distintas actuaciones. Por una parte, se recuperarán los ecosistemas preexistentes mediante la plantación de especies arbóreas y arbustivas autóctonas, representativas de nuestro entorno. En otra zona se plantarán especies arbóreas ligadas tradicionalmente a las explotaciones agrarias, tales como los castaños o los manzanos, y se acondicionará el terreno para la instalación de elementos asociados a su aprovechamiento tradicional: "kirikiñausie" o ericera, para las castañas; zona de almacenamiento y prensado de manzanas para hacer sidra, etc. Junto a estas instalaciones se instalarán otra serie de elementos tradicionales como el "perratoki" o zona herraje del ganado y otros de interés etnográfico que ya dispone el Ayuntamiento. También se prevé la construcción de una bolera tradicional (bolatoki), si bien se ejecutaría avanzado el proyecto, en la segunda fase.

En la primera fase se realizarán las labores de acondicionamiento del terreno y jardinería, además de las infraestructuras básicas de abastecimiento de agua, red de pluviales y parte de otras como alumbrado, firmes y pavimentos, mobiliario, prefabricados y paneles informativos.

DIDÁCTICO Y EXPLICATIVO

El manzano será una de las especies del parque de Iturrimorro. Tanto las especies arbóreas y arbustivas de carácter natural como las de aprovechamiento tradicional dispondrán de placas identificativas con el nombre común, nombre científico, datos de la especie, etc.

Naturala eta erakargarria

Iturrimorroko Parkearen proiektuak berdegune-sarea osotu gura dau Areatzako herrigunean, herriak paisaiagaz bat egin daien, herritarrak inguru naturalera modu erosoagoan hurbildu daitezan eta lehendik egozan ekosistemak berreskuratu daiguzan. Gainera, balio etnografikoa emongo jako inguruari eta sensibilizazinoa bultzatuko da arlo didaktikoan eta ingurumenekoan. Modu horretan, parkea erakargarriagoa izango da bertoko herritarrentzat zein bisitarientzat.

Parkearen diseinuari esker, inguru horrek mantenimentu erraz eta merkea eukiko dau. Izan be, erabiliko diran elementuek ez dabe beharko jarraipen zorrotzik euren kalidade bisuala edota funtzionamentua bermatu ahal izateko.

Proposatutako tratamentu begetalari esker, Parkearen biodibersidadea mantendu eta areagotu gura da. Landaretza potentzialeko espezieak eta nekazaritza-ustiategietako fruta-arbolak (sagarrondoak, gaztainondoak) landatuko dira, habitat mueta horretako fauneak be bere lekua euki daien. Uztartuko dira aisialdirako erabilera, natur ondarearen konserbazinoa, ingurumen arloko hezkuntza eta bertoko balio etnografikoen berreskurapena. Gainera, parkea udal igerilekuagaz lotuta egon leiteke egurrezko pasabide baten bidez, oinezkoentzako zirkuitu bat sortu leiteke.

Areatza recicla gracias al Garbigune de Arratia

Arratian, Igorren hain zuzen, Garbigune bat dago. 2007an abian ipini zutenetik eskaintzen du bere zerbitzua, material ugari birziklatuz eta berrerabiltzeko aukera emanez. Erreportaje honen bitartez zerbitzu honen onurak zeintzuk diren azaldu nahi dizugu.

Igorreko Garbiguneak lau urte daroaz berziklatzen; hain zuzen be, 2007ko martitik, orduantxe inaugurau zan eta. Zerbitzu honen bitartez, Arratiako Mankomunitatea osotzen daben bederatzi udalerrietako –Arantzazu, Artea, Bedia, Dima, Igorre, Lemoa, Ubidea, Zeanuri eta Areatza– ia 15.000 biztanleek sortzen dabezan hiri-hondakinak gaika batu, berziklatu eta berrerabiltzen dira; izan be, urtean 6.000 tona baino gehiago dira.

Igorreko Garbigunea Olabarri auzoan kokatuta dago, herriko Udalak lagatako 2.250 m^2-ko lursail baten hain zuzen. Bere jarduerea kudeatzeko, berziklatzekoak diran hondakinetarako edukiontzi asko daukaz.

Ordutegia

Igorreko Garbigunearen ordutegia hurrengoa da: astelehenetik barikura 09:30etik 13:30era eta 15:30etik 18:30era, eta zapatuetan, 10:00etatik 14:00etara.

¿Qué podemos llevar al Garbigune?

RESIDUOS ADMISIBLES.

- Inertes: Escombros, cristales, lavabos, inodoros…
- Madera: Armarios, sillas, cajas, marcos, puertas, camas,
- Voluminosos: Muebles, colchones, somieres,..
- Plásticos: Persianas, sillas, mesas, juguetes, embalajes…
- Chatarra: Radiadores, bicicletas, fregaderos, antenas, sillas, bidones…
- Línea blanca: Neveras, lavadoras, microondas…
- Línea marrón: Televisores, vídeos, equipos reproductores de DVD, equipos de música, ordenadores…
- Papel y cartón: Cajas de cartón, embalajes, revistas, periódicos…
- Neumáticos.
- Jardinería: Restos de podas, arbustos…
- Acumuladores y baterías.
- Aceites: Domésticos, de cárter.
- Vidrio: Botellas, tarros.
- Otros: Pilas de todo tipo, fluorescentes, cartuchos de tóner, envases ligeros (contenedor amarillo), teléfonos móviles, CDs, DVDs, cintas de vídeo y casetes, termómetros de mercurio, juguetes, menage, libros.

RESIDUOS NO ADMISIBLES.

- Textiles: Recogida mediante contenedores callejeros de color verde con la enseña BEROHI, en cada municipio.
- Pinturas, aerosoles y disolventes.
- Medicamentos: Se pueden depositar en las farmacias
- Radiografías: Se pueden depositar en los Ambulatorios
- Basuras domésticas orgánicas.
- Residuos hospitalarios.
- Residuos de empresas.
- Otros residuos no identificables.

¿Zer da Garbigune bat?

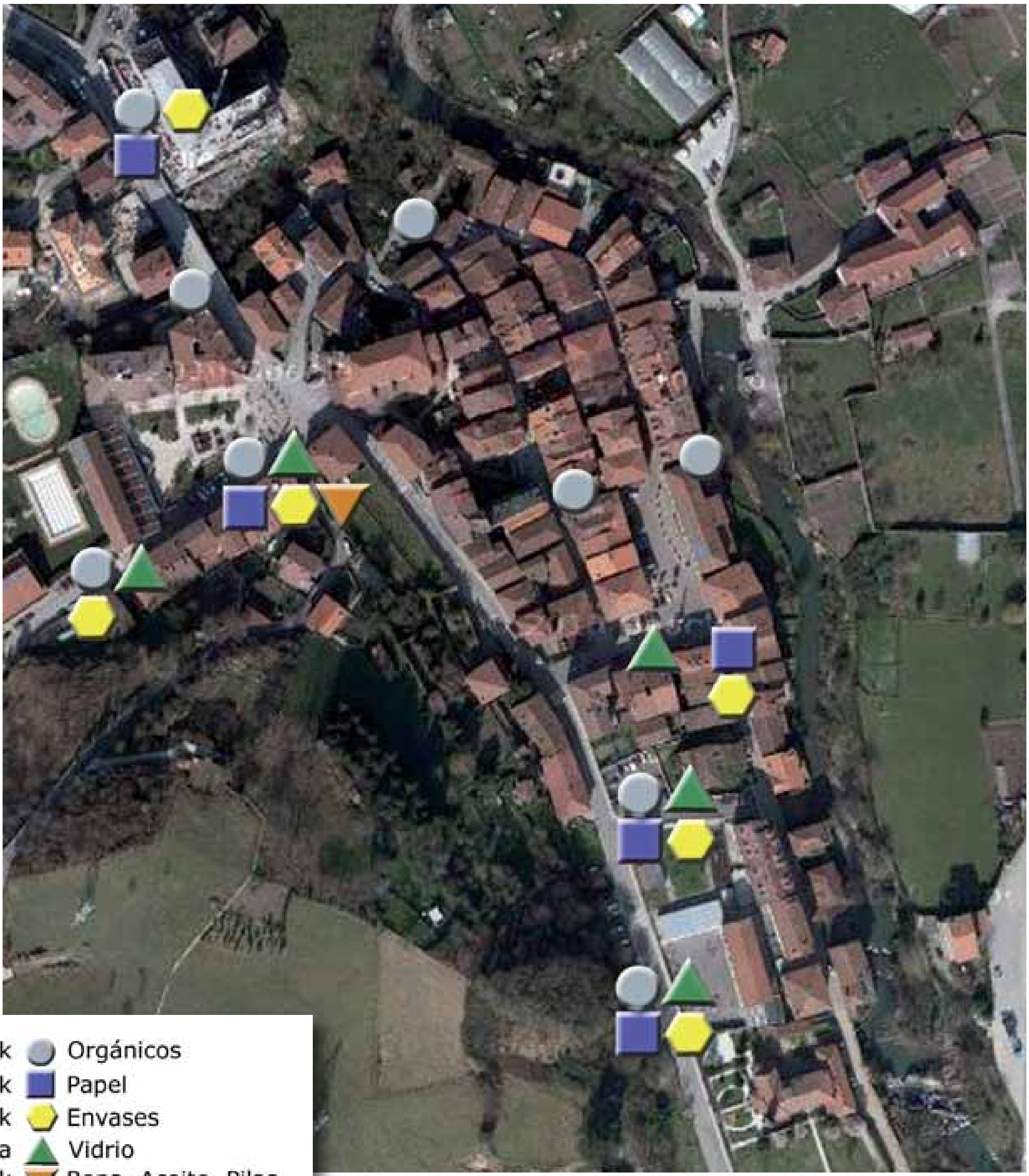
Garbigunea edo "puntu garbia" gaikako etxeko hondakinak eta asimilagarriak biltzeko gunea da, hiritarrentzat doan eskaintzen dena birziklatzeko, berrerabiltzeko edota balioztatzeko produktu zein materialak utzi ahal izateko. Garbigunea ustiatzeaz Garbiker AB, SA enpresa arduratzen da, Bizkaiko Foru Aldundiaren Ingurugiro Sailaren menpekoa.

Garbigunea etxe partikularrei zuzentzen zaio, etxez etxeko lan txikien autonomoei, saltoki txikiei eta bulegoei, hurrengo mugak izanik: bakarrik etxeetan sortutako hondakinak eta asimilagarriak onartzen dira, kotxeen sarrerarako PMAren kiloak 3500etik behera izan behar dute, bolumenaren mugaketa ere badago, 2 m^3 eta pisua 750 k pertsonako eta asteko, eta gehienez 5 unitate pneumatiko eraman daitezke.

Ingurugiroa / Medioambiente

Edukiontzien kokalekua Areatzako Hirigunean

Ubicación de Contenedores en el Casco Urbano de Areatza



Euskara	Castellano
Organikoak	Orgánicos
Paperak	Papel
Ontziak	Envases
Beira	Vidrio
Arropa, Olioa, Pilak	Ropa, Aceite, Pilas

Arratia "Bidean Gagoz"

ARRATIAKO UDALEN MANKOMUNITATEA

UDALSAREA 21

Areatzako Udala
Ayuntamiento de Areatza

Bardintasuna / Igualdad

La Mancomunidad actúa contra la desigualdad

Arratiako Udalen Mankomunitatea, bederatzi udalek osatua, Areatza barne, berdintasunaren alde lanean ari da eta hainbat jarduera burutuko ditu helburu horri helduz.

El compromiso a favor de la igualdad real y efectiva entre hombres y mujeres requiere de la actuación en todos los ámbitos, tanto a nivel institucional como ciudadano. Con ese objetivo, la Mancomunidad de Arratia, que engloba a nueve municipios entre los que se incluye Areatza, ha acordado llevar a cabo distintas actuaciones a nivel comarcal, para avanzar en la igualdad y a favor de las mujeres de Arratia.

La Mancomunidad de Arratia trabaja sobre una población de 13.500 habitantes, de los cuales un 49% de hombres y 51% de mujeres. El desarrollo de Planes de Igualdad supone colocar el primer peldaño para construir la igualdad de oportunidades para el conjunto de la ciudadanía, y cumple además con el mandato de la ley. Los pasos dados en Arratia durante los últimos años son reseñables, especialmente en nuestro pueblo donde ya está en marcha el segundo Plan de Igualdad, en el cual ya trabaja el Foro de Mujeres de Areatza con el fin de cumplir sus objetivos.

Objetivos y actuaciones

Seguir avanzando en la igualdad, mejorar la atención a las víctimas por maltrato machista y visibilizar la aportación de las mujeres a la historia de nuestros pueblos. Para llevar a cabo esos objetivos, la Mancomunidad pondrá en marcha las siguientes actuaciones, que cuentan con subvención de Emakunde.

> Elaborar un diagnóstico y protocolo de violencia de género mancomunado.
> Estudio de las aportaciones de las mujeres en la historia del Valle de Arratia.

Areatzako Udaleko Bardintasun Arloa lanean

Areatzako Udaleko Bardintasun Arloak, Areatzako Emakume Foroaren laguntzaz Bizkaiko Foru Aldundian dirulaguntza eskaera aurkeztuko dau, 2011 urteko programea aurrera eroateko. Izan ere, hainbat ekintza eta egitasmo ipiniko dauz abian, beti be bardintasuna xede. honela, urtean zehar ikastaroak antolatuko dira, hala nola yoga-erlajazioa eta eskulanak. Ganera, sentsibilizazino kanpainak be garatuko dira, bai martxoak 8ra begira (Emakumeen Nazioarteko Eguna), zein azaroaren 25erako (Emakumeenganako Indarkeriaren Kontrako Eguna). Bi kanpaina hauek Arratia mailan dagozan emakume talde eta udaletako bardintasun eta emakume arloen artean antolatzen dabez.

Gutxi balitz, herri eskolara zuzendutako sensibilizazino kanpaina be luzatuko da 2011n. Guraso elkarte eta eskolako irakasleekin batera, urteko programazinoa adostu eta ikasturtean zehar neska eta mutilen arteko bardintasunaren aldeko baloreak lantzea eta indartzea dira helburuak.

Formazioa

Areatzako Emakume Foroari zuzendutako ikastaro zehatzak eta baita herritarrei zuzendutakoak be antolatzeko asmoa dauka Areatzako Udaleko Bardintasun Arloak, bardintasuna benetan existitu dadin formakuntza behar-beharrezkoa baita.

M8-Emakumeen Nazioarteko Eguna

El 8 de marzo se celebra el Día Internacional de la Mujer. Un año más, diferentes grupos de mujeres y Áreas de Igualdad de ayuntamientos de Arratia han programado numerosas actividades para reivindicar los derechos de la mujer. Son actividades abiertas a la participación de todos y todas y desde *Areatza Lantzen* te animamos a que tomes parte.

EGITARAUA

> **Martxoak 3 - AREATZA**
18:00 udal aretoan – EMAKUMEEN SEXUALITATEA-ri buruzko HITZALDIA. Laura Sirotich (Sexologa).

> Martxoak 5 - DIMA
19:00 Antzerkia ¨No es facil¨ - Behi´bi taldea
21:30 EMAKUMEEN AFARIA

> Martxoak 8 - IGORRE
19:00 Kultur Etxearen aurrean KONZENTRAZIOA. Ondoren TXOKOLATEA.

> **Martxoak 11 - AREATZA**
19:00 Udal aretoan "80 egunetan" PELIKULA.

> Martxoak 12 - ARTEA
19:00 Ludotekan "Zineman" antzeslana, Oihulari Klown Taldearekin.

> **Martxoak 13 - ARRATIAKO EMAKUMEEN I MENDI MARTXA.**
9:00etan Areatzako eleiz aurrean (kotxeak antolatzeko).
GORBEIARA IGOERA (Ibilbide laburra eta luzea egongo dira)
14:30etan Areatzako Plazan luntxa parte hartzaileentzat.

Martxoaren 13an Arratiako Emakumeen I Mendi Martxa antolatu dute, Gorbeiara hain zuzen. Zoritxarrez, oraindik ere berdintasunaren kontrako malda ugari igo behar ditu emakumeak gaur egun, baina guztion artean aurrera pausuak ematen jarraituko dogu.

> Martxoak 26 - IGORRE
Lasarte aretoan "Baginaren bakarrizketak" ANTZERKIA.

Adi, Korrika badator!

Trebiñutik Donostira, apirilaren 7tik 17ra bitartean, euskararen aldeko lasterketa ospatuko da aurten. Lasterketa edo ibilaldia, izan ere, hemen ez baitago irabazlerik, edo hobe esateko, guztiok gara irabazle. Azken batean, euskararen defentsan korrikatzea guztion aldeko ekintza delako, geurea denaren alde egiten dugulako, euskaldun egiten gaituenaren alde hain zuzen.
Arratia, betiko lez, ilusioz hartuko du parte Korrikan. Apirilaren 15ean igaroko da martxa gure ingurutik eta hortaz, parte hartzera animatu nahi zaituztegu. Egitasmoak merezi du, zaindu dezagun geurea! Areatza Lantzen ere Korrikaren alde!

Compro en mi pueblo,
mi pueblo vive
AREdendak
Comercio y hostelería de Areatza